

第9课：All-nighter.Cram PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/129/2021_2022__E7_AC_AC9_E8_AF_BE_EF_BC_9A_c94_129773.htm Michael是一个在纽约

上大学的美国年轻人，他经常跟中国学生李华一起玩

。Michael向李华学中文，李华向Michael学英文。Michael正在准备考试，有很多功课要做，但是李华要他出去休息休息，两人约好下午在动物园见面。他们在对话中会用这两个词：

all-nighter和cram。 L：嗨，Michael. 我在这儿！ M: Hey, Li

Hua. Oh, the elephant house, lets go in and take a look.L：噢，那是大象馆啊？好，进去看看。不行，不行，这儿太臭了。走吧！

M: Oh, yeah. Lets get out of here. In fact, Ive got a lot of

studying to do. Im going to need to pull an all-nighter.L：我知道你

有很多功课，但是你在准备考试的时候也总得休息休息嘛。

我听说这次考试会很难。你刚才说 all-nighter 是不是开夜车的意思呀？ M: Yeah, thats what I meant. Li Hua, youre smart!L：我

是猜出来的，all的意思是整个，全部，nighter和night很像。

我想一个人要整夜学习，那不就是开夜车吗？但是，有一点我不太懂，你说：to pull an all-nighter，什么是pull？M: Pull

means to get yourself through a difficult time.L：噢，pull an

all-nighter，就是迫使自己整夜念书，因为要这样做是很辛苦的。 M: Yep. You wouldnt have to pull an all-nighter because you

have been studying all semester, I havent been.L：这你可说对了。

我不需要开夜车，因为我整个一学期都在学习。你要开夜车，因为你平时不学习。 M: I know, I know, youre a better student

than I am. L：Michael,我真喜欢纽约的秋天，空气很清新。你

要是能跟我一起玩，不用回去念书，那该多好啊！M: I dont want to go study either, but I should.L: 对啊，你要是上星期多花点时间念书不就好了嘛。现在你得临时抱佛脚了。M: I perform better on tests when I cram.L: Cram? Cram是把什么东西塞进去的意思，跟学习有什么关系呢？M: Well, its sort of the same meaning. Im going to do a lot of studying at the last minute, thats what it means to cram.L: 意思差不多？噢，我知道了！Cram就是我们中文里说的填鸭式方法，就是硬把食品塞给鸭子吃，这样鸭子就长得肥。北京烤鸭就是用这种鸭子做的。你说的cram是临时抱佛脚，在考试前猛记猛背，把知识往脑子里塞。你还认为这是好办法？M: Well, everyones different. Cramming works for me.L: 你认为临时抱佛脚对你来说行得通。可是，Michael，想把半学期的内容在一个晚上记住，这样做可真傻。M: Stop being my mother, Li Hua!L: 我才不想当你妈呢，你不听我的话，那就算了。Michael，cram这个词是否还能用在别的场合呢？M: Not really. Its only used to describe studying for a test, usually college or high-school level.L: 噢，只能指大学生或中学生在考试前开夜车，临时抱佛脚。M: And thats what I need to do, right now. Its getting late and I know I will have to pull an all-nighter.L: 好吧，我明天早上给你打电话。M: No, dont worry about me, Im sure I will still be cramming.L: 哟，你还准备开夜车开到天亮呐？Ok, well, good luck! 今天李华向Michael学了两个常用语，一个是：all-nighter，意思是开夜车；另一个是：cram，这是指中学生或大学生在考试前临时抱佛脚。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com